

T 1030 card Art. 1830

GB Operating Instructions

Water Timer

F Mode d'emploi

Programmateur nez de robinet

NL Gebruiksaanwijzing

Watertimer

PL Instrukcja obsługi

Sterownik nawadniania

GR Οδηγίες χρήσης

Προγραμματιστή Ποτίσματος

SLO Navodila za uporabo

Ura za zalivanje

HR Uputstva za upotrebu

Mjerač vremena za navodnjavanje

GB

F

NL

PL

GR

SLO

HR

Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής ποτίσματος T1030 με κάρτα

Καλώς ήλθατε στον κήπο της GARDENA...



Αυτή είναι η μετάφραση από το Γερμανικό κείμενο των πρώτο τυπων οδηγιών χρήσεως. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε τις υποδείξεις που αναφέρονται μέσα. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τον Προγραμματιστή Ποτίσματος, τη σωστή χρήση και τις υποδείξεις ασφαλείας.



Για λόγους ασφάλειας, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τον Προγραμματιστή Ποτίσματος παιδιά κάτω των 16 ετών, καθώς και άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου.

→ Σας παρακαλούμε να φυλάξετε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

Περιεχόμενα

1. Χρήσεις του Προγραμματιστή Ποτίσματος.....	53
2. Για την ασφάλειά σας	53
3. Λειτουργία	55
4. Θέση σε λειτουργία	57
5. Χειρισμός	59
6. Πιθανά προβλήματα	62

7. Θέση εκτός λειτουργίας	63
8. Τεχνικά στοιχεία	64
9. Service/ Εγγύηση	64

1. Χρήσεις του Προγραμματιστή Ποτίσματος GARDENA

Προβλεπόμενες χρήσεις

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος της GARDENA προορίζεται για ερασιτεχνική χρήση σε οποιοδήποτε μέρος του κήπου σας – αποκλειστικά σε εξωτερικό περιβάλλον – και αυτοματοποιεί τη λειτουργία μεμονωμένων ποτιστικών συσκευών ή συστημάτων ποτίσματος.

Προσοχή



Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος της GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε επαγγελματικές εφαρμογές και σε συνδυασμό με χημικά, τρόφιμα, εύφλεκτα υλικά ή εκρηκτικές ύλες.

2. Για την ασφάλειά σας

Χρήση:

Προσοχή! Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε

εσωτερικούς χώρους.

Η ελάχιστη πίεση λειτουργίας είναι 0 bar και η μέγιστη δυναμική πίεση είναι 12 bar.

→ Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο στο ρακόρ κορμού και καθαρίστε το, εφόσον χρειάζεται.

→ Μην τραβάτε το λάστιχο στην έξοδο του Προγραμματιστή Ποτίσματος και αποφεύγετε καταπονήσεις.

Μπαταρία:

Για τη σωστή λειτουργία του Προγραμματιστή Ποτίσματος, χρησιμοποιείτε μόνο 4 αλκαλικές μπαταρίες τύπου LR-6-AA (μινιόν).

Η διάρκεια ζωής των μπαταριών είναι περίπου ένα έτος, με την προϋπόθεση ότι κατά την τοποθέτησή τους είναι τελείως γεμάτες (ελάχιστο βολτάζ κατά τη μέτρηση: 1,5V).

→ Ελέγχετε το βολτάζ των μπαταριών όταν τις αγοράζετε!

Θέση σε λειτουργία:

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος πρέπει να βιδώνεται πάντοτε κατακόρυφα στη βρύση, με το ρακόρ κορμού προς τα επάνω, έτσι ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο χώρο της μπαταρίας.

Μόλις ολοκληρώσετε τον προγραμματισμό, ο Προγραμματιστής Ποτίσματος θα ανοίξει σύμφωνα με την ώρα έναρξης ποτίσματος. Για να μην βραχείτε κατά τη χρήση του Προγραμματιστή Ποτίσματος, συνδέστε το λάστιχο στην έξοδό του, ή κλείστε τη βρύση. Επίσης μπορείτε να αφαιρέσετε την οθόνη και να την τοποθετήσετε ξανά μόλις ολοκληρώσετε τον προγραμματισμό.

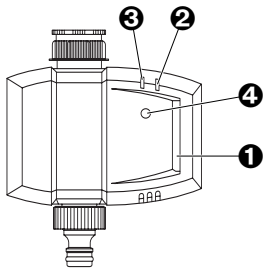
Η θερμοκρασία του νερού που περνά μέσα από τον Προγραμματιστή Ποτίσματος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 40 °C.

→ Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό τρεχούμενο νερό.

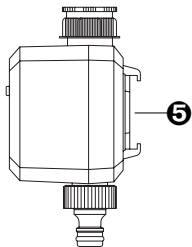
3. Λειτουργία

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος της GARDENA σας επιτρέπει να ορίσετε διαφορετικούς κύκλους ποτίσματος (με διαφορετικές ώρες ποτίσματος) για να αυτοματοποιήσετε τη λειτουργία μίας ποτιστικής συσκευής, ενός συστήματος ποτιστικών, ενός συστήματος ποτίσματος με σταγόνα, ή οποιασδήποτε συσκευής χρησιμοποιείτε για το πότισμα του κήπου σας.

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος θα ανοίγει και θα κλείνει αυτόματα την παροχή νερού, ανάλογα με το πρόγραμμα που θα επιλέξετε. Μπορείτε να επιλέξετε το χρόνο έναρξης, ώστε το πότισμα να γίνεται νωρίς το πρωί ή αργά τη νύχτα, (ώρες κατά τις οποίες η εξάτμιση νερού είναι ελάχιστη) ή για όσο διάστημα λείπετε σε διακοπές.

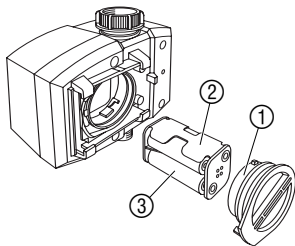


- ❶ Υποδοχή κάρτας:** - Το σημείο που εφαρμόζεται η κάρτα προγραμματισμού.
- ❷ Κόκκινο λαμπάκι:** - Ανάβει όταν κάτι δεν πάει καλά.
- ❸ Πράσινο λαμπάκι:** - Ανάβει όταν ο Προγραμματιστής λειτουργεί κανονικά.
- ❹ Κόκκινο κουμπί:** - Έναρξη ανάγνωσης της κάρτας προγραμματισμού.
- Χειροκίνητη λειτουργία.
- ❺ Χώρος αποθήκευσης:** - Χώρος φύλαξης της κάρτας προγραμματισμού.



4. Θέση σε Λειτουργία

Τοποθέτηση των μπαταριών:



1. Ανοίξτε το καπάκι ① αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού και αφαιρέστε τη θήκη των μπαταριών ②.
2. Τοποθετήστε 4 αλκαλικές μπαταρίες τύπου LR-6-**AA** (μινιόν) ③ στη θήκη μπαταριών.
Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή (+/-).
3. Εισάγετε τη θήκη μπαταριών ② στη θέση της και κλείστε ξανά το καπάκι ①.

Και τα δύο λαμπάκια ανάβουν για 2 δευτερόλεπτα και ο Προγραμματιστής κάνει ένα εσωτερικό έλεγχο λειτουργίας. Κατά τη διάρκεια αυτού του ελέγχου, η βαλβίδα κλείνει.

Φροντίζετε να βάζετε καινούριες μπαταρίες πριν λείψετε για μεγάλο χρονικό διάστημα, για να εξασφαλίσετε ότι οι μπαταρίες δεν θα αδειάσουν κατά την απουσία σας. Λάβετε υπ' όψιν ότι η διάρκεια των μπαταριών δεν ξεπερνά τον 1 χρόνο.

Αλλαγή μπαταρίας:

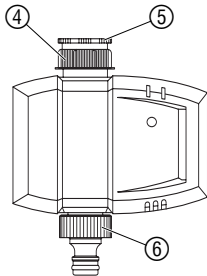
Ακόμα και όταν οι μπαταρίες αδειάσουν κατά τη διάρκεια του ποτίσματος, ο Προγραμματιστής θα κλείσει κανονικά.

Σε περίπτωση που αναβοσβήνουν και τα δύο λαμπάκια, οι μπαταρίες έχουν εξασθενήσει και πρέπει να αντικατασταθούν.

Το πόσο ασφαλής είναι ο Προγραμματιστής εξαρτάται από την κατάσταση των μπαταριών του.

Κάθε φορά που αλλάζετε τη μπαταρία, τα δεδομένα προγραμματισμού χάνονται. Πρέπει να προγραμματίσετε ξανά τον Προγραμματιστή (βλ. κεφ. 5).

Σύνδεση του Προγραμματιστή:



Ο Προγραμματιστής έχει ενσωματωμένο ρακόρ ④ με σπείρωμα 33,3mm (G1"). Αν η βρύση σας έχει σπείρωμα 26,5mm (G 3/4"), χρησιμοποιήστε τη συστολή ⑤.

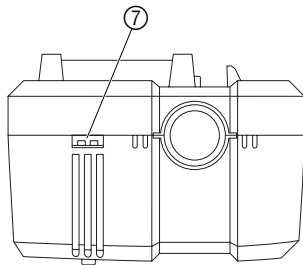
Σύνδεση του Προγραμματιστή σε βρύση με σπείρωμα 33,3mm (G1"):

1. Βιδώστε με το χέρι σας το ρακόρ κορμού ④ πάνω στη βρύση. Μην χρησιμοποιήσετε πένσα!
2. Βιδώστε το ρακόρ ⑥ στην έξοδο του Προγραμματιστή.

Σύνδεση του Προγραμματιστή σε βρύση με σπείρωμα 26,5mm (G 3/4"):

1. Βιδώστε με το χέρι σας τη συστολή ⑤ πάνω στη βρύση . Μην χρησιμοποιήσετε πένσα!
2. Βιδώστε με το χέρι σας το ρακόρ κορμού ④ πάνω στη συστολή ⑤. Μην χρησιμοποιήσετε πένσα!
3. Βιδώστε το ρακόρ ⑥ στην έξοδο του Προγραμματιστή.

Σύνδεση υγρασιόμετρου ή αισθητήρα βροχής (προαιρετικά):



Προαιρετικά, μπορείτε να συνδέσετε ένα υγρασιόμετρο ή ένα αισθητήρα βροχής, για να ελέγχετε ακόμα περισσότερους παράγοντες για το πότισμα.

Αν το χώμα είναι αρκετά υγρό, το πρόγραμμα θα διακοπεί ή δεν θα εκτελεστεί καθόλου. Παρόλα αυτά μπορείτε να λειτουργήσετε τον Προγραμματιστή χειροκίνητα.

1. Τοποθετήστε το υγρασιόμετρο **μέσα** στην περιοχή ποτίσματος

– ή –

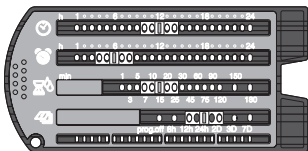
τοποθετήστε τον αισθητήρα βροχής **έξω** από το χώρο που ποτίζεται. (Αν χρειαστεί χρησιμοποιήστε προέκταση για το καλώδιο).

2. Τοποθετήστε το καλώδιο στην υποδοχή ⑦ του Προγραμματιστή.

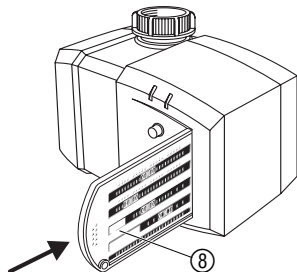
5. Χειρισμός

Δυνατότητα Προγραμματισμού:

Η τρέχουσα ώρα και η ώρα έναρξης ποτίσματος ρυθμίζονται στην πλησιέστερη ακέραια ώρα. Η συχνότητα του ποτίσματος μπορεί να ρυθμιστεί κάθε 8 ώρες (8h), 12 ώρες (12h), 24 ώρες (24h), 2 μέρες (2D), 3 μέρες (3D), ή 7 μέρες (7D). Η διάρκεια ποτίσματος ρυθμίζεται από 1 έως 180 λεπτά.



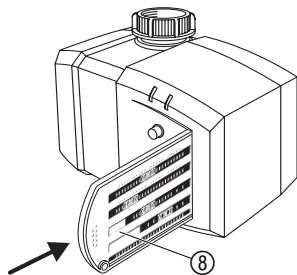
1. Μετακινήστε το δείκτη στην πλησιέστερη ακέραια ώρα,
 - 🕒 για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα (π.χ. 12).
 - 🕒 Μετακινήστε το δείκτη στην ώρα έναρξης ποτίσματος (π.χ. 6).
 - ⌚ Μετακινήστε το δείκτη στην επιθυμητή διάρκεια ποτίσματος (π.χ. 15 λεπτά).
 - 📄 Μετακινήστε το δείκτη στην επιθυμητή συχνότητα ποτίσματος (π.χ. 24 ώρες = μία φορά την ημέρα).



2. Τοποθετήστε την κάρτα προγραμματισμού ⑧ στην υποδοχή του Προγραμματιστή.
3. Πατήστε μία φορά το κόκκινο κουμπί.
Το πράσινο λαμπάκι αναβοσβήνει για 10 δευτερόλεπτα.
4. Αφαιρέστε προσεκτικά την κάρτα ⑧, χωρίς να τη λυγίζετε (κατά τη διάρκεια των 10 δευτερολέπτων).
Το πράσινο λαμπάκι ανάβει για 5 δευτερόλεπτα. Το πρόγραμμα έχει μεταφερθεί με επιτυχία.

Αν το πράσινο λαμπάκι ανάβει κάθε 10 δευτερόλεπτα, ο Προγραμματιστής έχει διαβάσει σωστά το πρόγραμμα και είναι έτοιμος να ξεκινήσει το πότισμα.

Χειροκίνητη λειτουργία:



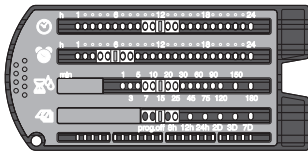
Σε εξαιρετικά ξηρές μέρες, το πρόγραμμα που έχετε επιλέξει δεν θα μπορεί να καλύψει τις αυξημένες ανάγκες των φυτών για νερό. Στην περίπτωση αυτή, αντί να αλλάξετε το πρόγραμμα, σας συνιστούμε τη χειροκίνητη λειτουργία.

Το πρόγραμμα ποτίσματος θα εκτελεστεί κανονικά, ανεξάρτητα από τη χειροκίνητη λειτουργία.

1. Τοποθετήστε την κάρτα προγραμματισμού ⑧ στην υποδοχή του Προγραμματιστή.
2. Πατήστε συνεχόμενα το κόκκινο κουμπί για 3 δευτερόλεπτα.


Η βαλβίδα ανοίγει για 30 λεπτά, ανεξάρτητα από το πρόγραμμα.

Λειτουργία κακοκαιρίας:



Σε βροχερές μέρες το πότισμα δεν είναι απαραίτητο. Σε τέτοιες περιπτώσεις μπορείτε να αδρανοποιήσετε προσωρινά το πρόγραμμα, με τη λειτουργία κακοκαιρίας. Το πρόγραμμα διατηρείται στην κάρτα προγραμματισμού.

Κατά τη λειτουργία κακοκαιρίας μπορείτε όποτε θέλετε να ανοίξετε τον Προγραμματιστή χειροκίνητα.

1. Μετακινήστε το δείκτη της διάρκειας ποτίσματος  στην ένδειξη **prog off**.
2. Μεταφέρετε το πρόγραμμα ως συνήθως (βλ. κεφ 5).

Για να επαναφέρετε το πρόγραμμα, μετακινήστε ξανά το δείκτη της διάρκειας ποτίσματος στην επιθυμητή θέση (π.χ. κάθε 24 ώρες) και μεταφέρετε ξανά το πρόγραμμα, ως συνήθως.

6. Πιθανά προβλήματα

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Το κόκκινο λαμπάκι ανάβει για 5 δευτερόλεπτα (σφάλμα ανάγνωσης)	Η κάρτα προγραμματισμού αφαιρέθηκε πολύ αργά ή πολύ γρήγορα, κατά τη διαδικασία ανάγνωσης.	→ Αφαιρέστε προσεκτικά και με σταθερή ταχύτητα την κάρτα προγραμματισμού.
	Η κάρτα είναι βρώμικη ή υγρή.	→ Καθαρίστε / στεγνώστε την κάρτα.
	Ο δείκτης στην κάρτα δεν δείχνει ξεκάθαρα την επιλογή σας.	→ Μετακινήστε το δείκτη ώστε να δείχνει καθαρά την επιλογή σας.
Αναβοσβήνουν και τα δύο λαμπάκια (η χειροκίνητη λειτουργία δεν είναι δυνατή)	Η μπαταρία είναι εξασθενημένη.	→ Τοποθετήστε καινούριες αλκαλικές μπαταρίες.
	Η βαλβίδα έχει μπλοκάρει.	1. Αφαιρέστε τις μπαταρίες. 2. Αφαιρέστε τις βρομίες και καθαρίστε το φίλτρο.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Το πότισμα δεν πραγματοποιήθηκε	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βρύση.
	Ενεργοποιήθηκε ο αισθητήρας (εντόπισε αρκετή υγρασία στο έδαφος ή άρχισε να βρέχει).	→ Διαβάστε τις οδηγίες του αισθητήρα.
Η μπαταρία άδειασε σε πολύ μικρό διάστημα	Οι μπαταρίες δεν ήταν αλκαλικές.	→ Χρησιμοποιήστε μόνο αλκαλικές μπαταρίες.

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, απευθυνθείτε στο τεχνικό τμήμα της GARDENA.

7. Θέση εκτός λειτουργίας

Φύλαξη κατά το Χειμώνα:

→ Πριν την περίοδο παγετού, φυλάξτε τον Προγραμματιστή ποτίσματος σε ξηρό μέρος, προστατευμένο από την παγωνιά.

Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με την οδηγία *RL2002/96/EC*)



Μην πετάξετε τον προγραμματιστή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τον σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης.

Ανακύκλωση άδειων μπαταριών:

Παρακαλούμε παραδώστε τις άδειες μπαταρίες σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο ανακύκλωσης μπαταριών ή στο service της GARDENA.

→ Παραδώστε τις μπαταρίες στο κέντρο ανακύκλωσης μόνο όταν είναι άδειες.

8. Τεχνικά στοιχεία

Ελάχιστη / Μέγιστη πίεση	0 bar / 12 bar
Επιτρεπόμενο υγρό	Καθαρό πόσιμο νερό
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	40 °C
Κύκλοι ποτίσματος / ημέρα	Έως 3 (8h), 2 (12h)
Κύκλοι ποτίσματος / εβδομάδα	Κάθε μέρα (24h), κάθε 2 ^η μέρα (2D), κάθε 3 ^η μέρα (3D), κάθε 7 ^η μέρα (7 D)
Διάρκεια ποτίσματος ανά πρόγραμμα	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150, ή 180 λεπτά
Μπαταρία	4 X 1,5V LR-6- AA (Μινιόν), αλκαλικές
Διάρκεια ζωής μπαταριών	Περίπου 1 έτος

9. Service / Εγγύηση

Εγγύηση:

Η GARDENA εγγυάται το προϊόν αυτό για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες που θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, είναι δική μας επιλογή αν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε δωρεάν το προϊόν, εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Βλάβες που προκλήθηκαν στον προγραμματιστή από μπαταρία που τοποθετήθηκε λάθος ή από χυμένα υγρά μπαταρίας μέσα στον προγραμματιστή **δεν καλύπτονται με εγγύηση**. Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Εάν έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα με τον Προγραμματιστή Ποτίσματος, παρακαλούμε απευθυνθείτε στο τεχνικό τμήμα, ή στείλτε με δικά σας έξοδα τον προγραμματιστή μαζί με μία σύντομη περιγραφή του προβλήματος σε κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο service.

GR *προϊόν - ευθύνη*

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO *Jamstvo za proizvode*

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR *Jamstovo kod proizvoda*

Izričito ukazujemo na to da prema zakonu o jamstvu kod proiz-voda ne odgovaramo za štete nastale od naših proizvoda, ukoliko su one uzrokovane nestručnim popravkom ili usljed zamjene dijelova s neoriginalnim GARDENA dijelovima ili dijelovima koje mi nismo odobrili ili ako popravak nije proveden od GARDENA servisa ili ovlaštenog stručnjaka. Odgovarajuće vrijedi i za dopunske dijelove i dodatnu opremu.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring


Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό ακυρώνεται εάν τα μηχανήματα συναρμολογούνται χωρίς δική μας άδεια.

Description of the product:	Water Timer	Type:	Art. No.:
Désignation du matériel :	Programmateur nez de robinet	Type :	Référence :
Omschrijving van het apparaat:	Watertimer	Typ:	Art. nr.:
Opis urządzenia:	Sterownik nawadniania	Typ: T 1030 card	Nr art.: 1830
Περιγραφή του μηχανήματος :	Προγραμματιστή Ποτίσματος	Τύπος:	Κωδ. No.:
Ime naprave:	Ura za zalivanje	Tip:	Art. št.:
Oznaka naprave:	Mjeraè vremena za navodnjavanje	Tip:	Art.br.:
EU directives:		Year of CE marking:	
Directives européennes :		Date d'apposition du marquage CE :	
EU-richtlijnen:	89/336/EC	Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2004
Dyrektywy UE :		Rok nadania znaku CE :	
Προδιαγραφές EK:	93/68/EC	Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE	
Smernice EU:		Leto pridobitve CE-oznake:	
Smjernice EU:		Godina oznake CE:	
			
Peter Lameli			
Ulm, 01.08.2004	Technical Dept. Manager		
Fait à Ulm, le 01.08.2004	Direction technique		
Ulm, 01-08-2004	Hoofd technische dienst		
Ulm, 01.08.2004r.	Kierownictwo Techniczne		
Ulm, 01.08.2004	Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος		
Ulm, 01.08.2004	Voditelj tehničkog odjela		
V Ulmu, dne 01.08.2004	Technický ředitel		

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncho,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEx INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6 – La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

1830-29.96.03/0309

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com